32006R1847

15.12.2006 *IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA* L 355/21

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1847/2006

tat-13 ta' Diċembru 2006

li jadatta ċerti Regolamenti orizzontali fil-politika agrikola komuni minħabba s-sħubija tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat tas-Sħubija tal-Bulgarija u tar-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-Att tas-Sħubija tal-Bulgarija u r-Rumanija, u b'mod partikolari l-Artikolu 56 tiegħu,

Billi:

(1) Minħabba s-sħubija tal-Bulgarija u r-Rumanija fil-Komunità (minn issa 'l quddiem magħrufa bħala "l-Istati Membri l-ġodda"), ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KEE) Nru 120/89 tad-19 ta' Jannar 1989 li jistabbilixxu regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tad-dazji fuq l-esportazzjoni u ħlasijiet fuq prodotti agrikoli [1], (KEE) Nru 3515/92 ta' l-4 ta' Diċembru 1992 li jistabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1055/77 dwar il-ħżin u ċ-ċaqliq ta' prodotti mixtrija minn aġenzija ta' intervent [2], (KE) Nru 800/1999 tal-15 ta' April 1999 li jistabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni ta' sistema ta' rimborż fuq prodotti agrikoli [3], (KE) Nru 1291/2000 tad-9 ta' Ġunju 2000 li jistabbilixxi regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' liċenzji ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni u ċertifikati ta' iffissar tal-pagament bil-quddiem għall-prodotti agrikoli [4], (KE) Nru 2298/2001 tas-26 ta' Novembru 2001 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-esportazzjoni ta' prodotti fornuti bħala għajnuna għall-ikel [5], (KE) Nru 2090/2002 tas-26 ta' Novembru 2002li jistabbilixxi regoli dettaljati biex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 386/90 fir-rigward ta' l-ispezzjonijiet fiżiċi li saru meta l-prodotti agrikoli li jikkwalifikaw għal rimborż jiġu esportati [6] u (KE) Nru 639/2003 tad-9 ta' April 2003 li jistabbilixxi regoli dettaljati skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1254/1999 fir-rigward tar-rekwiżiti għall-għoti ta' rimborż fuq l-esportazzjoni marbuta mal-benessri ta' l-annimali bovini ħajjin waqt il-ġarr [7] għandu jiġi adattat u għandu jsir provvediment għal ċerti indikazzjonijiet bl-ilsna ta' l-Istati Membri l-ġodda.

(2) Ir-Regolament imsemmi hawn fuq għalhekk għandu jiġi emendat skond il-bżonn,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 120/89 hu emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 4a(2), it-tielet subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"Id-dokument mibgħut lill-uffiċċju tad-dwana fejn saru l-formalitajiet ta' l-esportazzjoni jimtela mill-uffiċċju tad-dwana tal-ħruġ biex jinkludi waħda mir-reġistrazzjonijiet imniżżla fl-Anness I.";

(2) Fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 13(2), "Anness" hu sostitwit b"Anness II";

(3) L-Anness hu emendat skond l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Ir-Regolament (KE) Nru 3515/92 hu emendat kif ġej:

(1) It-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 2 hu sostitwit b'dan li ġej:

"Id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni u, jekk ikun il-każ, id-dokument ta' tranżitu estern fil-Komunità jew id-dokument nazzjonali ekwivalenti għandha turi waħda mir-reġistrazzjonijiet imniżżla fl-Anness I.";

(2) L-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 5 hu sostitwit b'dan li ġej:

"F'każijiet li jiġu fit-tieni indenzjoni ta' l-Artikolu 2 tar-Regolament (KEE) Nru 1055/77, fejn prodotti jintbagħtu lejn Stat Membru ieħor bħala operazzjoni ta' trasferiment, il-prodotti għandu jkollhom magħhom Kopja tal-Kontroll T5 kif imsemmija fl-Artikoli 912a sa 912g tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 (*). Il-Kopja tal-Kontroll T5 għandha tinħareġ mill-aġenzija ta' intervent li tibgħat il-prodotti u għandha turi fil-kaxxa 104 waħda mir-reġistrazzjonijiet imniżżla fl-Anness II.;

[1] ĠU L 16, 20.1.1989, p. 19. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 910/2004 (ĠU L 163, 30.4.2004, p. 63).

[2] ĠU L 355, 5.12.1992, p. 15. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1970/2004 (ĠU L 341, 17.11.2004, p. 17).

[3] ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 671/2004 (ĠU L 105, 14.4.2004, p. 5).

[4] ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 410/2006 (ĠU L 71, 10.3.2006, p. 7).

[5] ĠU L 308, 27.11.2001, p. 16. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 2080/2004 (ĠU L 360, 7.12.2004, p. 4).

[6] ĠU L 322, 27.11.2002, p. 4 kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1454/2004 (ĠU L 269, 17.8.2004, p. 9).

[7] ĠU L 93, 10.4.2003, p. 10. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 354/2006 (ĠU L 59, 1.3.2006, p. 10).

(*) ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1."

(3) It-test fl-Anness II ta' dan ir-Regolament hu miżjud bħala Anness I u Anness II.

Artikolu 3

Ir-Regolament (KE) Nru 800/1999 hu emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 9(1)(c), it-tieni subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"F'dawk il-każijiet, waħda mir-reġistrazzjonijiet imniżżla fl-Anness Ia għandha tiġi miżjuda mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru tad-destinazzjoni tal-kopja tal-kontroll T5 jew mill-Istat Membru fejn jintuża' dokument nazzjonali bħala prova taħt l-intestatura 'Kummenti' fis-sezzjoni intitolata 'Kontroll ta' l-użu u/jew destinazzjoni' fuq il-kopja tal-kontroll T5 jew taħt l-intestatura korrispondenti tad-dokument nazzjonali.";

(2) L-Artikolu 10 hu emendat kif ġej:

(a) Fil-Paragrafu (4), l-ewwel subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"Fejn prodott li jiċċirkola taħt il-proċedura ta' tranżitu Komunitarju estern jew il-proċedura ta' tranżitu komuni jitqiegħed fi Stat Membru ieħor barra dak ta' l-esportazzjoni taħt xi proċedura kif stipulat fil-paragrafu 1 għall-ġarr lejn xi stazzjon destinatarju jew ta' konsenjar lil xi konsenjant barra t-territorju doganali tal-Komunità, l-uffiċċju tad-dwana li fih il-prodott tqiegħed taħt xi proċedura kif imsemmija hawn fuq għandu jdaħħal waħda mir-reġistrazzjonijiet imniżżla fl-Anness Ib taħt 'Kummenti' fis-sezzjoni intitolata 'Kontroll ta' l-użu u/jew destinazzjoni' fuq wara ta' l-oriġinal tal-kopja ta' kontroll T5.";

(b) Fil-Paragrafu (5), l-ewwel subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"Meta prodott jittieħed minn post għall-ieħor bil-ferroviji fl-Istat Membru ta' l-esportazzjoni jew f'xi Stat Membru ieħor u jiċċirkola taħt il-proċedura ta' tranżitu Komunitarju estern jew il-proċedura ta' tranżitu komuni taħt kuntratt ta' ġarr għat-trasport imħallat bit-triq u bil-ferrovija permezz tal-ferrovija lejn destinazzjoni barra t-territorju doganali tal-Komunità, l-uffiċċju tad-dwana kompetenti għall-istazzjon tal-ferrovija jew dak l-eqreb lejh li fih il-prodott jittieħed minn post għall-ieħor permezz tal-ferroviji għandu jdaħħal waħda mir-reġistrazzjonijiet imniżżla fl-Anness Ic taħt 'Kummenti' fis-sezzjoni intitolata 'Kontroll ta' l-użu u/jew destinazzjoni' fuq wara ta' l-oriġinal tal-kopja ta' kontroll T5.";

(3) Fl-Artikolu 41(2), it-tieni subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"Kaxxi 33, 103 u 104 u, fejn jixraq 105 tal-kopja ta' kontroll T5 għandhom jimtlew. Kaxxa 104 tal-kopja ta' kontroll T5 għandha timtela, taħt l-intestatura 'Oħrajn', b'waħda mir-reġistrazzjonijiet imniżżla fl-Anness IIa;"

(4) L-Artikolu 44(5) hu sostitwit b'dan li ġej:

"5. Meta l-Artikolu 8 japplika għall-ġarr lejn xi rig, waħda mir-reġistrazzjonijiet imniżżla fl-Anness IIb għandha tiddaħħal taħt 'Oħrajn' fil-kaxxa 104 tal-kopja ta' kontroll T5.";

(5) It-test fl-Anness III ta' dan ir-Regolament hu mdaħħal bħala Anness Ia, Anness Ib, Anness Iċ, Anness IIa u Anness IIb;

(6) Fl-Anness IV, "Bulgarija" u "Rumanija" huma mħassra.

Artikolu 4

Ir-Regolament (KE) Nru 1291/2000 hu emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 9(2), it-tieni subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"F'dawk il-każijiet, waħda mir-reġistrazzjonijiet imniżżla fl-Anness Ia għandha ssir mill-aġenzija li toħroġ il-liċenzja jew iċ-ċertifikat fis-sezzjoni 6.";

(2) L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 16 hu sostitwit b'dan li ġej:

"L-applikazzjonijiet għal-liċenzji u l-liċenzji bi ffissar bil-quddiem tar-rimborż li jsir b'rabta ma' l-operazzjoni ta' l-għajnuna għall-ikel skond it-tifsira ta' l-Artikolu 10(4) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura, konkluż bħala parti mis-Sensiela ta' l-Uruguay tan-negozjati multilaterali dwar il-kummerċ, għandu jkun fihom fis-sezzjoni 20 talanqas waħda mir-reġistrazzjonijiet imniżżla fl-Anness Ib.";

2a. In Article 18(4) "BG" for Bulgaria and "RO" for Romania is added.

(3) L-Artikolu 33 hu emendat kif ġej:

(a) Fil-Paragrafu (2), it-tielet subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"Meta l-għan uniku tal-kopja tal-kontroll T 5 huwa li tiġi rilaxxata s-sigurtà, il-kopja tal-kontroll T 5 għandu jkun fiha fis-sezzjoni 106 waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness Ic.";

(b) Fil-Paragrafu (3), l-ewwel subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"Fejn, wara li tiġi aċċettata d-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni kif imsemmija fl-ewwel indenzjoni ta' l-Artikolu 24(1)(b), prodott jitqiegħed taħt wieħed mill-arranġamenti simplifikati stipulati fil-Parti II, it-Titolu II, il-Kapitolu 7, is-sezzjoni 3, tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 jew fit-Titolu X, il-Kapitolu I, ta' l-Appendiċi I tal-Konvenzjoni ta' l-20 ta' Mejju 1987 fuq proċedura ta' tranżitu komuni għall-ġarr lejn stazzjon tad-destinazzjoni jew konsenjar lil konsenjatur barra t-territorju doganali tal-Komunità, il-kopja tal-kontroll T 5 hi meħtieġa skond 2(b) għandha tintbagħat permezz tal-mezzi uffiċjali lill-korp li joħroġha. Waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness Id għandha tiddaħħal fis-sezzjoni 'J' tal-kopja tal-kontroll T 5 taħt it-titolu 'Kummenti'.";

(4) Fl-Artikolu 36(4), it-tieni subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"Waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness Ie, sottolineata bl-aħmar, għandha tiddaħħal fis-sezzjoni 22 tal-liċenzji ta' tibdil, ċertifikati jew estratti.";

(5) Artikolu 42(1) hu sostitwit b'dan li ġej:

"1. Fejn, wara każ ta' forza maġġuri, operatur applika għal perjodu ta' validità tal-liċenzja li tinvolvi l-iffissar ta' pagament bil-quddiem ta' l-esportazzjoni jew ir-rimborż ta' l-esportazzjoni li jrid jiġi estiż u l-korp kompetenti għadu ma ħax deċiżjoni dwar dik l-applikazzjoni, l-operatur jista' japplika lill-korp għal liċenzja oħra. It-tieni liċenzja għandha tinħareġ abbażi tat-termini li japplikaw fil-ħin ta' l-applikazzjoni minbarra li:

(a) għandha tinħareġ għal mhux aktar mill-kwantità mhux użata fl-ewwel liċenzja li għaliha saret applikazzjoni għall-estensjoni;

(b) is-sezzjoni 20 tagħhom għandu jkun fiha waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness If.";

(6) Fl-Artikolu 43(1), il-punt (a) hu sostitwit b'dan li ġej:

"(a) jekk l-esportazzjoni ġiet effettwata mingħajr liċenzja ta' l-esportazzjoni jew ċertifikat ta' iffissar tal-pagament bil-quddiem, fejn tintuża l-karta bl-informazzjoni INF 3 kif stipulata fl-Artikolu 850 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 irid ikolha fis-sezzjoni A waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness Ig.";

(7) Fl-Artikolu 45(3), il-punt (a) hu sostitwit b'dan li ġej:

"(a) id-dikjarazzjoni ta' l-esportazzjoni tal-prodotti ekwivalenti jew kopja jew fotokopja tagħha ċertifikata bħala tali mill-awtoritajiet kompetenti u li għandha fuqha waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness Ih; l-entrata trid tkun awtentikata permezz ta' timbru ta' l-uffiċċju tad-dwana konċernat, applikata direttament fuq id-dokument konċernat;";

(8) Fl-Artikolu 50(1), it-tieni subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"Ħlief fejn ir-regolamenti f'setturi partikolari jirrikjedu kliem speċjali, is-sezzjoni 24 tal-liċenzji u ċ-ċertifikati għandha tindika waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness Ii.";

(9) It-test fl-Anness IV ta' dan ir-Regolament hu mdaħħal bħala Anness Ia, Anness Ib, Anness Ic, Anness Id, Anness Ie, Anness If, Anness Ig, Anness Ih u Anness Ii.

Artikolu 5

Ir-Regolament (KE) Nru 2298/2001 hu emendat kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 3(3), l-ewwel subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"Fid-dokument użat biex issir l-applikazzjoni għar-rimborż imsemmija fl-Artikolu 5(4) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 u flimkien mar-rekwiżiti ta' l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, fil-kaxxa 20 ta' l-applikazzjoni għal-liċenzji u l-liċenzja ta' l-esportazzjoni nnifisha, waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness għandha tiġi inkluża.";

(2) It-test fl-Anness V ta' dan ir-Regolament hu miżjud bħala Anness.

Artikolu 6

Ir-Regolament (KE) Nru 2090/2002 hu emendat kif ġej:

(1) Artikolu 10 hu emendat kif ġej:

(a) Fil-Paragrafu (5), it-tieni subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"Jekk l-uffiċċju doganali tal-ħruġ jew l-uffiċċju li fih intbagħtet il-kopja tal-kontroll T5 ħa kampjun, waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness Ia għandha tiġi reġistrata fil-kopja ta' kontroll T5 jew, fejn japplika, fuq id-dokument nazzjonali li jrid jiġi ritornat lill-awtoritajiet kompetenti.";

(b) Il-paragrafu (6) hu sostitwit b'dan li ġej:

"6. L-uffiċċju doganali tal-ħruġ jew l-uffiċċju li fih tintbagħat il-kopja tal-kontroll T5 għandu jgħarraf lill-awtoritajiet kompetenti msemmija fil-paragrafu 5 bil-miktub, permezz ta' kopja tad-dokument oriġinali, riżultat tat-testijiet, billi jirrapporta:

(a) jew waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness Ib;

(b) jew ir-riżultati tat-testijiet jekk hemm diskrepanza bejn ir-riżultati u l-prodott dikjarat.";

(c) Fil-Paragrafu (7), it-tieni subparagrafu hu sostitwit b'dan li ġej:

"F'dawk il-każijiet, l-uffiċċju doganali tal-ħruġ jew l-uffiċċju li fih tintbagħat il-kopja ta' kontroll T5 għandu jindika waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness Ic fuq il-kopja ta' kontroll T5 jew, fejn japplika, fuq id-dokument nazzjonali li jrid jiġi ritornat lill-awtoritajiet kompetenti.".

(2) It-test fl-Anness VI ta' dan ir-Regolament hu mdaħħal bħala Anness Ia, Anness Ib u Anness Ic.

Artikolu 7

Ir-Regolament (KE) Nru 639/2003 hu emendat kif ġej:

(1) Artikolu 2(3) hu sostitwit b'dan li ġej:

"3. Jekk il-veterinarju uffiċjali fil-punt tal-ħruġ ikun sodisfat li r-rekwiżiti tal-paragrafu 2 intlaħqu, hu għandu jiċ-ċertifika dan b'waħda mill-entrati mniżżla fl-Anness Ia u billi jiġi ttimbrat u jiġi ffirmat id-dokument li jikkostitwixxi l-evidenza tal-ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità, jew fis-Sezzjoni J tal-kopja ta' kontroll T5 jew fl-iktar post adattat fid-dokument nazzjonali.";

(2) It-test fl-Anness VII ta' dan ir-Regolament hu inserit bħala Anness Ia.

Artikolu 8

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ soġġett għal u fid-data tad-dħul fis-seħħ tat-Trattat tas-Shubija tal-Bulgarija u r-Rumanija fl-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 13 ta' Diċembru 2006.

Għall-Kummissjoni
Mariann FISCHER BOEL
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS I

It-test eżistenti ta' l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 120/89 hu enumerat bħala "Anness II" u t-test li ġej hu inserit qablu:

"ANNESS I

L-entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 4(1)

—	*Bil-Bulgaru:*	В приложение на член 4а от Регламент (ЕИО) № 120/89
—	*Bl-Ispanjol:*	Aplicación del artículo 4 bis del Reglamento (CEE) nº 120/89
—	*Biċ-Ċekożlovakk:*	Pouzitelnost článku 4a narízení (EHS) c. 120/89
—	*Bid-Daniż:*	Anvendelse af artikel 4a i forordning (EØF) nr. 120/89
—	*Bil-Ġermaniż:*	Anwendung von Artikel 4a der Verordnung (EWG) Nr. 120/89
—	*Bl-Eston:*	Määruse (EMÜ) nr 120/89 artikli 4a kohaldamine
—	*Bil-Grieg:*	Εφαρμογή του άρθρου 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 120/89
—	*Bl-Ingliż:*	Application of Article 4a of Regulation (EEC) No 120/89
—	*Bil-Franċiż:*	Application de l'article 4 bis du règlement (CEE) nº 120/89
—	*Bit-Taljan:*	Applicazione dell'articolo 4 bis del regolamento (CEE) n. 120/89
—	*Bil-Latviju:*	Regulas (EEK) Nr. 120/89 4.a panta piemerosana
—	*Bil-Litwan:*	Reglamento (EEB) Nr. 120/89 4 bis straipsnio taikymas
—	*Bl-Ungeriż:*	A 120/89/EGK rendelet 4 bis. cikkének alkalmazása
—	*Bil-Malti:*	Applikazzjoni ta' l-Artikolu 4 bis tar-regolament (KEE) nru 120/89
—	*Bl-Olandiż:*	Toepassing van artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 120/89
—	*Bil-Pollakk:*	Stosowanie art. 4a rozporzadzenia (EWG) nr 120/89
—	*Bil-Portugiż:*	Aplicação do artigo 4.ºA do Regulamento (CEE) n.º 120/89
—	*Bir-Rumen:*	Aplicarea articolului 4a din Regulamentul (CEE) nr. 120/89
—	*Bis-Slovakk:*	Uplatnovanie článku 4a nariadenia (EHS) c. 120/89
—	*Bis-Sloven:*	Uporaba clena 4 bis Uredbe (EGS) st 120/89
—	*Bil-Finlandiż:*	Asetuksen (ETY) N:o 120/89 4 a artiklan soveltaminen
—	*Bl-Iżvediż:*	I enlighet med artikel 4a i förordning (EEG) nr 120/89"

ANNESS II

'ANNESS I

L-entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 2:

— *Bil-Bulgaru:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *Bl-Ispanjol:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *Bid-Daniż:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *Bil-Ġermaniż:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *Bl-Eston:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamin

— *Bil-Grieg:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *Bl-Ingliż:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *Bil-Franċiż:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *Bit-Taljan:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *Bil-Latvilu:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *Bil-Litwan:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

— *Bil-Ungeriż:* Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

— *Bil-Malti:* Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *Bl-Olandiż:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *Bil-Pollakk:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 pierwsze tiret rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *Bil-Portugiż:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *Bir-Rumen:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *Bis-Slovakk:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *Bis-Sloven:* Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *Bil-Finlandiż:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *Bl-Iżvediż:* Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

ANNESS II

Entrati msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 5:

— *Bil-Bulgaru:* интервенционни продукти — трансферна операция

— *Bl-Ispanjol:* Productos de intervención — operación de transferencia

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Intervenční produkty — převod

— *Bid-Daniż:* Produkter fra intervention — overførsel

— *Bil-Ġermaniż:* Interventionserzeugnisse — Transfer

— *Bl-Eston:* Sekkumistooted — ülevõtmistoiming

— *Bil-Grieg:* Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης

— *Bl-Ingliż:* Intervention products — transfer operation

— *Bil-Franċiż:* Produits d'intervention — opération de transfert

— *Bit-Taljan:* Prodotti d'intervento — operazione trasferimento

— *Bil-Latviju:* Intervences produkti — transfertoperācija

— *Bil-Litwan:* Intervenciniai produktai — pervežimas

— *Bl-Ungeriż:* Intervenciós termékek — szállítási művelet

— *Bil-Malti:* Prodotti ta' intervenzjoni — operazzjoni ta' trasferiment

— *Bl-Olandiż:* Interventieprodukten — Overdracht

— *Bil-Pollakk:* Produkty interwencyjne — operacja przekazania

— *Bil-Portugiż:* Produtos de intervenção — operação de transferência

— *Bir-Rumen:* produse de intervenție — operațiune de transfer

— *Bis-Slovakk:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie — presun

— *Bis-Sloven:* Intervencijski produkti — postopek transferja

— *Bil-Finlandiż:* Interventiotuotteita — siirtotoimi

— *Bl-Iżvediż:* Interventionsprodukter — överföringsförfarande"

ANNESS III

"ANNESS Ia

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 9(1)(c):

—	*Bil-Bulgaru:*	Представен е транспортен документ, посочващ местоназначение извън митническата територия на Общността
—	*Bl-Ispanjol:*	Documento de transporte con destino fuera de la CE presentado
—	*Biċ-Ċekożlovakk:*	Přepravní doklad s místem určení mimo ES předložen
—	*Bid-Daniż:*	Transportdokument med destination uden for EF forelagt
—	*Bil-Ġermaniż:*	Beförderungspapier mit Bestimmung außerhalb der EG wurde vorgelegt
—	*Bl-Eston:*	Transpordiks väljaspool EÜd asuvasse sihtkohta on esitatud veodokument
—	*Bil-Grieg:*	Υποβαλλόμενο έγγραφο μεταφοράς με προορισμό εκτός ΕΚ
—	*Bl-Ingliż:*	Transport document indicating a destination outside the customs territory of the Community has been presented
—	*Bil-Franċiż:*	Document de transport avec destination hors CE présenté
—	*Bit-Taljan:*	Documento di trasporto con destinazione fuori CE presentato
—	*Bil-Latviju:*	Pateiktas paskirties vietą už EB ribų nurodantis gabenimo dokumentas
—	*Bil-Litwan:*	Uzrādīts transporta dokuments ar galamērķi ārpus EK
—	*Bl-Ungeriż:*	EK-n kívüli rendeltetésű szállítmány szállítási okmánya bemutatva
—	*Bil-Malti:*	Dokument tat-trasport b'destinazzjoni għal barra mill-KE, ippreżentat
—	*Bl-Olandiż:*	Vervoerdocument voor bestemming buiten de EG voorgelegd
—	*Bil-Pollakk:*	Przedstawiony dokument przewozowy wskazujący miejsce przeznaczenia poza WE
—	*Bil-Portugiż:*	Documento transporte com destino fora da CE apresentado
—	*Bir-Rumen:*	Document de transport care indică o destinație aflată în afara teritoriului vamal al Comunității — prezentat
—	*Bis-Slovakk:*	Prepravný doklad s miestom určenia mimo ES bol predložený
—	*Bis-Sloven:*	Predložena je bila prevozna listina za destinacijo izven ES
—	*Bil-Finlandiż:*	Kuljetusasiakirja, jossa ilmoitetaan yhteisön tullialueen ulkopuolinen määräpaikka, on esitetty
—	*Bl-Iżvediż:*	Transportdokument med slutlig destination, utanför gemenskapens tullområde har lagts fram

ANNESS Ib

Entrati msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 10(4):

— *Bil-Bulgaru:* Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общностен транзит с железопътен транспорт с или големи контейнери:

— Транспортен документ:

— вид:

— номер:

— Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи или съответното транспортно предприятие:

— *Bl-Ispanjol:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en grandes contenedores:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate:

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Výstup z celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo pro přepravu ve velkokapacitních kontejnerech:

— Přepravní doklad:

— druh:

— číslo:

— Den přijetí pro přepravu orgány železnice nebo příslušným přepravcem:

— *Bid-Daniż:* Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane/store containere:

— Transportdokument:

— type:

— nummer:

— Dato for overtagelse ved jernbane eller ved det pågældende transportfirma:

— *Bil-Ġermaniż:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern:

— Beförderungspapier:

— Art:

— Nummer:

— Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung oder das betreffende Beförderungsunternehmen:

— *Bl-Eston:* Ühenduse tolliterritooriumilt lahkumine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri alusel raudteed mööda või suurtes konteinerites:

— Veodokument:

— liik:

— number:

— Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteeasutuste või asjaomase transpordiasutuse poolt:

— *Bil-Grieg:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια:

— Έγγραφο μεταφοράς:

— τύπος:

— αριθμός:

— Ημερομηνία αποδοχής για μεταφορά από τη σιδηροδρομική αρχή ή την ενδιαφερόμενη εταιρεία μεταφοράς:

— *Bl-Ingliż:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers:

— Transport document:

— type:

— number:

— Date of acceptance for carriage by the railway authorities or the transport undertaking concerned:

— *Bil-Franċiż:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs:

— Document de transport:

— espèce:

— numéro:

— Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer ou par l'entreprise de transports concernée:

— *Bit-Taljan:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori:

— Documento di trasporto:

— tipo:

— numero:

— Data di accettazione per il trasporto da parte delle ferrovie o dell'impresa di trasporto interessata:

— *Bil-Latviju:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito tvarką, taikomą gabenimui geležinkeliu arba didelėse talpose:

— Gabenimo dokumentas:

— rūšis:

— numeris:

— Geležinkelių administracijos ar atitinkamos transporto įmonės priėmimo pervežimui data:

— *Bil-Litwan:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas saskaņā ar vienkāršoto Kopienas tranzīta procedūru pārvešanai pa dzelzceļu vai lielos konteineros:

— Transporta dokuments:

— veids:

— numurs:

— Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes vai attiecīgais transporta uzņēmums:

— *Bl-Ungeriż:* A Közösség vámterületét egyszerűsített közösségi árutovábbítási eljárás keretében elhagyta, vasúton vagy konténerben történő szállítással:

— Szállítási okmány:

— típus:

— szám:

— A szállítás elfogadásának dátuma a vasút vagy az érintett szállítmányozási vállalat ügyintézése által:

— *Bil-Malti:* Ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:

— Dokument ta' trasport:

— ġeneru:

— numru:

— Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriża tat-trasporti konċernata:

— *Bl-Olandiż:* Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling voor vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers:

— Vervoerdocument:

— Type:

— Nummer:

— Datum van aanneming ten vervoer door de betrokken spoorwegadministratie of de betrokken vervoeronderneming:

— *Bil-Pollakk:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego dla przewozu koleją lub w wielkich kontenerach:

— Dokument przewozowy:

— rodzaj:

— numer:

— Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową lub przez określone przedsiębiorstwo transportowe:

— *Bil-Portugiż:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:

— *Bir-Rumen:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transportul pe calea ferată sau în containere mari:

— Document de transport:

— tip:

— număr:

— Data acceptării pentru transport de către autoritățile feroviare sau întreprinderea de transport în cauză:

— *Bis-Slovakk:* Výstup z colného územia Spoločenstva podľa zjednodušeného tranzitného postupu Spoločenstva na železničnú prepravu alebo na prepravu vo veľkých prepravných kontajneroch:

— Prepravný doklad:

— typ:

— číslo:

— Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti alebo zo strany príslušnej prepravnej spoločnosti:

— *Bis-Sloven:* Izstop s carinskega območja Skupnosti po poenostavljenem tranzitnem postopku Skupnosti za prevoz po železnici ali v velikih zabojnikih:

— Prevozna listina:

— vrsta:

— številka:

— Datum, ko je železnica ali zadevni prevoznik blago prevzel za prevoz:

— *Bil-Finlandiż:* Viety yhteisön tullialueelta yksinkertaistetussa yhteisön passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa:

— Kuljetusasiakirja:

— tyyppi:

— numero:

— Päivä, jona rautatieviranomainen tai asianomainen kuljetusyritys hyväksyi kuljetettavaksi:

— *Bl-Iżvediż:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar:

— Transportdokument:

— typ:

— nummer:

— Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget eller det berörda transportföretaget:

ANNESS Ic

Entrati msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 10(5):

— *Bil-Bulgaru:* Излизане от митническата територия на Общността по железен път при комбиниран железопътен и автомобилен транспорт:

— Транспортен документ:

— вид:

— номер:

— Дата на приемане за транспортиране от железопътните органи:

— *Bl-Ispanjol:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad por ferrocarril en transporte combinado por ferrocarril-carretera:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Fecha de aceptación del transporte por parte de la administración ferroviaria:

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Opuštění celního území Společenství po železnici nebo kombinovanou přepravou po železnici a silnici:

— Přepravní doklad:

— druh:

— číslo:

— Den přijetí pro přepravu orgány železnice:

— *Bid-Daniż:* Udgang af Fællesskabets toldområde ad jernbane ved kombineret jernbane/landevejstransport:

— Transportdokument:

— type:

— nummer:

— Dato for overtagelse ved jernbane:

— *Bil-Ġermaniż:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft mit der Eisenbahn zur Beförderung im kombinierten Straßen- und Schienenverkehr:

— Beförderungspapier:

— Art:

— Nummer:

— Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung:

— *Bl-Eston:* Ühenduse tolliterritooriumilt lahkumine raudteed mööda, raudtee- ja maanteetranspordi ühendveo korras:

— Veodokument:

— liik:

— number:

— Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteeasutuste poolt:

— *Bil-Grieg:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας σιδηροδρομικώς με συνδυασμένη μεταφορά σιδηροδρομικώς-οδικώς:

— Έγγραφο μεταφοράς:

— είδος:

— αριθμός:

— Ημερομηνία αποδοχής για τη μεταφορά από τη διοίκηση των σιδηροδρόμων:

— *Bl-Ingliż:* Exit from the customs territory of the Community by rail under combined transport by road and by rail:

— Transport document:

— type:

— number:

— Date of acceptance for carriage by the railway authorities:

— *Bil-Franċiż:* Sortie du territoire douanier de la Communauté par chemin de fer, en transport combiné rail-route:

— Document de transport:

— espèce:

— numéro:

— Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer:

— *Bit-Taljan:* Uscita dal territorio doganale della Comunità per ferrovia nell'ambito di un trasporto combinato strada-ferrovia:

— Documento di trasporto:

— tipo:

— numero:

— Data di accettazione del trasporto da parte dell'amministrazione delle ferrovie:

— *Bil-Latviju:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos geležinkeliu pagal gabenimo kombinuotu transportu (automobilių keliais ir geležinkeliu) tvarką:

— Gabenimo dokumentas:

— rūšis:

— numeris:

— Geležinkelių administracijos priėmimo pervežimui data:

— *Bil-Litwan:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas pa dzelzceļu dzelzceļa — autotransporta kombinētā transporta režīmā:

— Transporta dokuments:

— veids:

— numurs:

— Datums, kad produktu pārvešanai pieņēmušas dzelzceļa iestādes:

— *Bl-Ungeriż:* A Közösség vámterületét elhagyta vasúton, kombinált szállítással (vasút-közút):

— Szállítási okmány:

— típus:

— szám:

— A szállítás elfogadásának dátuma a vasúti ügyintézés által:

— *Bil-Malti:* Ħruġ mit-territorju doganali tal-Komunità skond ir-regoli tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferrovija jew b'kontejners kbar:

— Dokument ta' trasport:

— ġeneru:

— numru:

— Data ta' l-aċċettazzjoni għat-trasport mill-amministrazzjoni tal-ferrovija jew mill-impriża tat-trasporti konċernata:

— *Bl-Olandiż:* Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap per spoor, bij gecombineerd rail-wegvervoer:

— Vervoerdocument:

— Type:

— Nummer:

— Datum van aanneming ten vervoer door de spoorwegadministratie:

— *Bil-Pollakk:* Wywóz z obszaru celnego Wspólnoty drogą kolejową lub drogą kombinowanego transportu drogowo- kolejowego:

— Dokument przewozowy:

— rodzaj:

— numer:

— Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową:

— *Bil-Portugiż:* Saída do território aduaneiro da Comunidade por caminho-de-ferro, em transporte combinado rodo-ferroviário:

— Documento de transporte:

— tipo:

— número:

— Data de aceitação do transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada:

— *Bir-Rumen:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității pe calea ferată prin transport combinat rutier și feroviar:

— Document de transport:

— tip:

— număr:

— Data acceptării pentru transport de către autoritățile feroviare:

— *Bis-Slovakk:* Výstup z colného územia Spoločenstva železničnou dopravou, kombinovanou železničnou a cestnou dopravou:

— Prepravný doklad:

— typ:

— číslo:

— Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti:

— *Bis-Sloven:* Izstop s carinskega območja Skupnosti po železnici s kombiniranim cestno-železniškim prevozom:

— Prevozna listina:

— vrsta:

— številka:

— Datum, ko je železnica prevzela blago v prevoz:

— *Bil-Finlandiż:* Viety yhteisön tullilaueelta rautateitse yhdistetyssä rautatie- ja maantiekuljetuksessa:

— Kuljetusasiakirja:

— tyyppi:

— numero:

— Päivä, jona rautatieviranomainen hyväksyi kuljetettavaksi:

— *Bl-Iżvediż:* Utförsel från gemenskapens tullområde på järnväg vid kombinerad järnvägs- och landsvägstransport:

— Transportdokument:

— typ:

— nummer:

— Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget:

ANNESS IIa

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 41(2):

— *Bil-Bulgaru:*	Задължително влизане в продоволствен склад за пласиране на продуктите — Член 40 от Регламент (ЕО) № 800/1999
— *Bl-Ispanjol:*	Depositado con entrega obligatoria para el avituallamiento — Aplicación del artículo 40 del Reglamento (CE) nº 800/1999
— *Biċ-Ċekożlovakk:*	Uskladnění ve skladu s povinnou dodávkou určenou k zásobování — použití článku 40 nařízení (ES) č. 800/1999
— *Bid-Daniż:*	Anbringelse på oplag med obligatorisk levering til proviantering — anvendelse af artikel 40 i forordning (EF) nr. 800/1999
— *Bil-Ġermaniż:*	Einlagerung ins Vorratslager mit Lieferpflicht zur Bevorratung — Artikel 40 der Verordnung (EG) Nr. 800/1999
— *Bl-Eston:*	Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena — määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40
— *Bil-Grieg:*	Εναποθήκευση με υποχρεωτική παράδοση για τον ανεφοδιασμό — εφαρμογή του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999
— *Bl-Ingliż:*	Compulsory entry into warehouse for delivery for victualling — Article 40 of Regulation (EC) No 800/1999
— *Bil-Franċiż:*	Mise en entrepôt avec livraison obligatoire pour l'avitaillement — application de l'article 40 du règlement (CE) nº 800/1999
— *Bit-Taljan:*	Deposito con consegna obbligatoria per l'approvvigionamento — applicazione dell'articolo 40 del regolamento (CE) n. 800/1999
— *Bil-Latviju:*	Pristatyta į maisto atsargų tiekimo sandėlį, taikant Reglamento (EEB) Nr. 800/1999 40 straipsnio nuostatas
— *Bil-Litwan:*	Obligāta ievešana pārtikas krājumu noliktavā piegādēm — Regulas (EK) Nr. 800/1999 40. pants
— *Bl-Ungeriż:*	A vámterület elhagyásának vagy a rendeltetési helyre való megérkezésnek a dátuma:
— *Bil-Malti:*	Impoġġi fil-maħżen b'konsenja obbligatorja għar-razzjonar- applikazzjoni ta' l-Artikolu 40 tar-Regolament Nru 800/1999/KE
— *Bl-Olandiż:*	Opslag in depot onder verplichting van levering voor de bevoorrading van zeeschepen of luchtvaartuigen — Toepassing van artikel 40 van Verordening (EG) nr. 800/1999
— *Bil-Pollakk:*	Złożenie w magazynie żywności z obowiązkową dostawą — zastosowanie art. 40 rozporządzenia (WE) nr 800/1999
— *Bil-Portugiż:*	Colocado em entreposto com destino obrigatório para abastecimento — aplicação do artigo 40.º do Regulamento (CE) n.º 800/1999
— *Bir-Rumen:*	Amplasare în antrepozit obligatorie pentru livrarea de provizii alimentare — articolul 40 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999,
— *Bis-Slovakk:*	Uskladnenie v sklade s povinnou dodávkou určenou na zásobovanie — uplatnenie článku 40 nariadenia (ES) č. 800/1999
— *Bis-Sloven:*	Dano v skladišče z obvezno dobavo za oskrbo — uporaba člena 40 Uredbe (ES) št. 800/1999
— *Bil-Finlandiż:*	Siirto varastoon sekä pakollinen toimittaminen muonitustarkoituksiin — asetuksen (EY) N:o 800/1999 40 artiklan soveltaminen
— *Bl-Iżvediż:*	Placering i lager med skyldighet att leverera för proviantering — artikel 40 i förordning (EG) nr 800/1999

ANNESS IIb

Entrati msemmija fl-Artikolu 44(5):

— *Bil-Bulgaru:* Доставки на бордови провизии за платформи — Регламент (ЕО) № 800/1999

— *Bl-Ispanjol:* Suministro para el abastecimiento de las plataformas — Reglamento (CE) nº 800/1999

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Dodávka určená k zásobování plošin — nařízení (ES) č. 800/1999

— *Bid-Daniż:* Proviant til platforme — forordning (EF) nr. 800/1999

— *Bil-Ġermaniż:* Bevorratungslieferung für Plattformen — Verordnung (EG) Nr. 800/1999

— *Bl-Eston:* Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena — määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40

— *Bil-Grieg:* Προμήθειες τροφοδοσίας για εξέδρες — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999

— *Bl-Ingliż:* Catering supplies for "rigs" — Regulation (EC) No 800/1999

— *Bil-Franċiż:* Livraison pour l'avitaillement des plates-formes — Règlement (CE) nº 800/1999

— *Bit-Taljan:* Provviste di bordo per piattaforma — Regolamento (CE) n. 800/1999

— *Bil-Latviju:* Maisto atsargų tiekimas platformoms — Reglamentas (EEB) Nr. 800/1999

— *Bil-Litwan:* Nogāde ieguves urbšanas vai ekstrakcijas platformu personāla apgādei ar pārtiku — Regula (EK) Nr. 800/1999

— *Bl-Ungeriż:* Élelmezési ellátmány szállítása fúrótornyokra — 800/1999/EK rendelet

— *Bil-Malti:* Konsenja għat-tqassim tal-pjattaformi — Regolament Nru 800/1999/KE

— *Bl-Olandiż:* Leverantie van boordproviand aan platform — Verordening (EG) nr. 800/1999

— *Bil-Pollakk:* Dostawa zaopatrzenia dla platform — rozporządzenie (WE) nr 800/1999

— *Bil-Portugiż:* Fornecimentos para abastecimento de plataformas — Regulamento (CE) n.º 800/1999

— *Bir-Rumen:* Livrare pentru aprovizionarea cu alimente a platformelor — Regulamentul (CE) nr. 800/1999

— *Bis-Slovakk:* Dodávka určená na zásobovanie plošín — Nariadenie (ES) č. 800/1999

— *Bis-Sloven:* Dobava za oskrbo ploščadi — Uredba (ES) št. 800/1999

— *Bil-Finlandiż:* Muonitustoimitukset lautoille — asetus (EY) N:o 800/1999

— *Bl-Iżvediż:* Proviant till plattformar — Förordning (EG) nr 800/1999"

ANNESS IV

"ANNESS Ia

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 9(2)

— *Bil-Bulgaru:* правата са прехвърлени обратно на титуляра на [дата]

— *Bl-Ispanjol:* Retrocesión al titular el …

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Zpětný převod držiteli dne …

— *Bid-Daniż:* tilbageføring til indehaveren den …

— *Bil-Ġermaniż:* Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am …

— *Bl-Eston:* õiguste tagasiandmine litsentsi/sertifikaadi omanikule …

— *Bil-Grieg:* εκ νέου παραχώρηση στο δικαιούχο στις …

— *Bl-Ingliż:* rights transferred back to the titular holder on [date] …

— *Bil-Franċiż:* rétrocession au titulaire le …

— *Bit-Taljan:* retrocessione al titolare in data …

— *Bil-Latviju:* teisės perleidžiamos savininkui [data] …

— *Bil-Litwan:* tiesības nodotas atpakaļ to nominālajam īpašniekam [datums] …

— *Bl-Ungeriż:* Visszátruházás az eredeti engedélyesre … -án/-én

— *Bil-Malti:* Retroċessjoni għas-sid il-

— *Bl-Olandiż:* aan de titularis geretrocedeerd op …

— *Bil-Pollakk:* Retrocesja na właściciela tytularnego

— *Bil-Portugiż:* retrocessão ao titular em …

— *Bir-Rumen:* repturi retrocedate titularului la data de [data]

— *Bis-Slovakk:* spätný prevod na oprávneného držiteľa dňa …

— *Bis-Sloven:* Ponoven odstop nosilcu pravic dne …

— *Bil-Finlandiż:* palautus todistuksenhaltijalle …

— *Bl-Iżvediż:* återbördad till licensinnehavaren den …

ANNESS Ib

Entrati msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 16

— *Bil-Bulgaru:* Лицензия по ГАТТ — хранителна помощ

— *Bl-Ispanjol:* Certificado GATT — Ayuda alimentaria

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Licence GATT — potravinová pomoc

— *Bid-Daniż:* GATT-licens — fødevarehjælp

— *Bil-Ġermaniż:* GATT-Lizenz, Nahrungsmittelhilfe

— *Bl-Eston:* GATTi alusel välja antud litsents — toiduabi

— *Bil-Grieg:* Πιστοποιητικό GATT — επισιτιστική βοήθεια

— *Bl-Ingliż:* Licence under GATT — food aid

— *Bil-Franċiż:* Certificat GATT — aide alimentaire

— *Bit-Taljan:* Titolo GATT — Aiuto alimentare

— *Bil-Latviju:* GATT licencija — pagalba maistu

— *Bil-Litwan:* Licence saskaņā ar GATT — pārtikas palīdzība

— *Bl-Ungeriż:* GATT-engedély — élelmiszersegély

— *Bil-Malti:* Ċertifikat GATT — għajnuna alimentari

— *Bl-Olandiż:* GATT-certificaat — Voedselhulp

— *Bil-Pollakk:* Świadectwo GATT — pomoc żywnościowa

— *Bil-Portugiż:* Certificado GATT — ajuda alimentar

— *Bir-Rumen:* Certificat GATT — ajutor alimentar

— *Bis-Slovakk:* Licencia podľa GATT — potravinová pomoc

— *Bis-Sloven:* Licenca za GATT — pomoč v hrani

— *Bil-Finlandiż:* GATT-todistus — elintarvikeapu

— *Bl-Iżvediż:* GATT-licens — livsmedelsbistånd

ANNESS Ic

Entrati msemmija fit-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 33(2)

— *Bil-Bulgaru:* Да се използва за освобождаване на гаранцията

— *Bl-Ispanjol:* Se utilizará para liberar la garantía

— *Biċ-Ċekożlovakk:* K použití pro uvolnění záruky

— *Bid-Daniż:* Til brug ved frigivelse af sikkerhed

— *Bil-Ġermaniż:* Zu verwenden für die Freistellung der Sicherheit

— *Bl-Eston:* Kasutada tagatise vabastamiseks

— *Bil-Grieg:* Προς χρησιμοποίηση για την αποδέσμευση της εγγύησης

— *Bl-Ingliż:* To be used to release the security

— *Bil-Franċiż:* À utiliser pour la libération de la garantie

— *Bit-Taljan:* Da utilizzare per lo svincolo della cauzione

— *Bil-Latviju:* Naudotinas užstatui grąžinti

— *Bil-Litwan:* Izmantojams drošības naudas atbrīvošanai

— *Bl-Ungeriż:* A biztosíték feloldására használandó

— *Bil-Malti:* Biex tiġi użata għar-rilaxx tal-garanzija

— *Bl-Olandiż:* Te gebruiken voor vrijgave van de zekerheid

— *Bil-Pollakk:* Do wykorzystania w celu zwolnienia zabezpieczenia

— *Bil-Portugiż:* A utilizar para liberar a garantia

— *Bir-Rumen:* A se utiliza pentru eliberarea garanției

— *Bis-Slovakk:* Použiť na uvoľnenie záruky

— *Bis-Sloven:* Uporabiti za sprostitev jamstva

— *Bil-Finlandiż:* Käytettäväksi vakuuden vapauttamiseen

— *Bl-Iżvediż:* Att användas för frisläppande av säkerhet

ANNESS Id

Entrati msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 33(3).

— *Bil-Bulgaru:* Напускане на митническата територия на Общността под митнически режим опростен общностен транзит с железопътен транспорт или с големи контейнери

— *Bl-Ispanjol:* Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Opuštění celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo ve velkých kontejnerech

— *Bid-Daniż:* Udgang fra Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane eller store containere

— *Bil-Ġermaniż:* Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern

— *Bl-Eston:* Ühenduse tolliterritooriumilt väljaviimine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri kohaselt raudteed mööda või suurtes konteinerites

— *Bil-Grieg:* Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιημένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια

— *Bl-Ingliż:* Exit from the customs territory of the Community under the simplified Community transit procedure for carriage by rail or large containers

— *Bil-Franċiż:* Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs

— *Bit-Taljan:* Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori

— *Bil-Latviju:* Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito geležinkeliu arba didelėse talpyklose tvarką

— *Bil-Litwan:* Izvešana no Kopienas muitas teritorijas, izmantojot Kopienas vienkāršoto tranzīta procedūru pārvadājumiem pa dzelzceļu vai lielos konteineros

— *Bl-Ungeriż:* A Közösség vámterületét elhagyta egyszerűsített közösségi szállítási eljárás keretében vasúton vagy konténerben

— *Bil-Malti:* Ħierġa mit-territorju tad-dwana tal-Komunità taħt ir-reġim tat-transitu komunitarju simplifikat bil-ferroviji jew b' kontejners kbar

— *Bl-Olandiż:* Vertrek uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers

— *Bil-Pollakk:* Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie z uproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego w przewozie koleją lub w wielkich kontenerach

— *Bil-Portugiż:* Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores

— *Bir-Rumen:* Ieșire de pe teritoriul vamal al Comunității în cadrul regimului de tranzit comunitar simplificat pentru transport pe calea ferată sau în containere mari

— *Bis-Slovakk:* Opustenie colného územia spoločenstva na základe zjednodušeného postupu spoločenstva pri tranzite v prípade prepravy po železnici alebo vo veľkých kontajneroch

— *Bis-Sloven:* Izstop iz carinskega območja Skupnosti pod skupnostnim poenostavljenim tranzitnim režimom po železnici ali z velikimi zabojniki

— *Bil-Finlandiż:* Vienti yhteisön tullialueelta yhteisön yksinkertaistetussa passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa

— *Bl-Iżvediż:* Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringssförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar.

ANNESS Ie

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 36(4):

— *Bil-Bulgaru:* Заместваща лицензия (сертификат или извлечение) за изгубена лицензия (сертификат или извлечение) — Номер на оригиналната лицензия (сертификат) …

— *Bl-Ispanjol:* Certificado (o extracto) de sustitición de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial …

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Náhradní licence (osvědčení nebo výpis) za ztracenou licenci (osvědčení nebo výpis) číslo původní licence …

— *Bid-Daniż:* Erstatningslicens/-attest (eller erstatningspartiallicens) for bortkommen licens/attest (eller partiallicens) — Oprindelig licens/attest (eller partiallicens) nr. …

— *Bil-Ġermaniż:* Ersatzlizenz (oder Teillizenz) einer verlorenen Lizenz (oder Teillizenz) — Nummer der ursprünglichen Lizenz …

— *Bl-Eston:* Kaotatud litsentsi/sertifikaati (või väljavõtet) asendav litsents/sertifikaat (või väljavõte) — esialgse litsentsi/sertifikaadi number …

— *Bil-Grieg:* Πιστοποιητικό (ή απόσπασμα) αντικαταστάσεως του απωλεσθέντος πιστοποιητικού (ή αποσπάσματος πιστοποιητικού) αριθ. …

— *Bl-Ingliż:* Replacement licence (certificate or extract) of a lost licence (certificate or extract) — Number of original licence (certificate) …

— *Bil-Franċiż:* Certificat (ou extrait) de remplacement d'un certificat (ou extrait de) perdu — numéro du certificat initial …

— *Bit-Taljan:* Titolo (o estratto) sostitutivo di un titolo (o estratto) smarrito — numero del titolo originale …

— *Bil-Latviju:* Pamesto sertifikato (licencijos, išrašo) pakaitinis sertifikatas (licencija, išrašas) — sertifikato (licencijos, išrašo) originalo numeris …

— *Bil-Litwan:* Nozaudētās licences (sertifikāta vai izraksta) aizstājēja licence (sertifikāts vai izraksts). Licences (sertifikāta) oriģināla numurs

— *Bl-Ungeriż:* Helyettesítő engedély (vagy kivonat) elveszett engedély (vagy kivonat) pótlására — az eredeti engedély száma

— *Bil-Malti:* Ċertifikat (jew estratt) tas-sostituzzjoni ta' ċertifikat (jew estratt) mitluf — numru ta'l-ewwel ċertifikat

— *Bl-Olandiż:* Certificaat (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegaan certificaat (of uittreksel) — nummer van het oorspronkelijke certificaat …

— *Bil-Pollakk:* Świadectwo zastępcze (lub wyciąg) świadectwa (lub wyciągu) utraconego numer świadectwa początkowego

— *Bil-Portugiż:* Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial

— *Bir-Rumen:* Licență (certificat sau extras) de înlocuire a unei licențe (certificat sau extras) pierdute — Numărul licenței (certificatului) originale …

— *Bis-Slovakk:* Náhradná licencia (certifikát alebo výpis) za stratenú licenciu (certifikát alebo výpis) — číslo pôvodnej licencie (certifikátu) …

— *Bis-Sloven:* Nadomestna licenca (ali delna licenca) za izgubljeno licenco (ali delno licenco) — številka izvirne licence …

— *Bil-Finlandiż:* Kadonneen todistuksen (tai otteen) korvaava todistus (tai ote). Alkuperäisen todistuksen numero …

— *Bl-Iżvediż:* Ersättningslicens (licens eller dellicens) för förlorad licens (licens eller dellicens). Nummer på ursprungslicensen …

ANNESS If

Entrati msemmija fil-punt (b) ta' l-Artikolu 42(1):

— *Bil-Bulgaru:* Лицензия, издадена съгласно член 42 от Регламент (ЕО) № 1291/2000; оригинална лицензия № …

— *Bl-Ispanjol:* Certificado emitido en las condiciones del artículo 42 del Reglamento (CE) nº 1291/2000; certificado inicial nº …

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Licence vydaná podle článku 42 nařízení (ES) č. 1291/2000; č. původní licence …

— *Bid-Daniż:* Licens udstedt på de i artikel 42 i forordning (EF) nr. 1291/2000 fastsatte betingelser; oprindelig licens nr. …

— *Bil-Ġermaniż:* Unter den Bedingungen von Artikel 42 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 erteilte Lizenz; ursprüngliche Lizenz Nr. …

— *Bl-Eston:* Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artikli 42 kohaselt väljaantud litsents; esialgne litsents nr …

— *Bil-Grieg:* Πιστοποιητικό που εκδίδεται υπό τους όρους του άρθρου 42 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000· αρχικό πιστοποιητικό αριθ. …

— *Bl-Ingliż:* License issued in accordance with Article 42 of Regulation (EC) No 1291/2000; original licence No …

— *Bil-Franċiż:* Certificat émis dans les conditions de l'article 42 du règlement (CE) nº 1291/2000; certificat initial nº …

— *Bit-Taljan:* Titolo rilasciato alle condizioni dell'articolo 42 del regolamento (CEE) n. 1291/2000; titolo originale n. …

— *Bil-Latviju:* Licencija išduota Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 42 straipsnyje nustatytomis sąlygomis; licencijos originalo Nr. …

— *Bil-Litwan:* Licence, kas ir izsniegta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 42. pantu; licences oriģināla Nr. …

— *Bl-Ungeriż:* Az 1291/2000/EK rendelet 42. cikkében foglalt feltételek szerint kiállított engedély; az eredeti engedély száma: …

— *Bil-Malti:* Ċertifikat maħruġ taħt il-kundizzjonijiet ta'l-artikolu 42 tar-regolament (CE) nru 1291/2000; l-ewwel ċertifikat nru …

— *Bl-Olandiż:* Certificaat afgegeven overeenkomstig artikel 42 van Verordening (EG) nr. 1291/2000; oorspronkelijk certificaat nr. …

— *Bil-Pollakk:* Świadectwo wydane zgodnie z warunkami art. 42 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000; Pierwsze świadectwo nr. …

— *Bil-Portugiż:* Certificado emitido nas condições previstas no artigo 42g do Regulamento (CE) n.º 1291/2000; certificado inicial n.º …

— *Bir-Rumen:* Licență eliberată în conformitate cu articolul 42 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000; licență originală nr.

— *Bis-Slovakk:* Licencia vydaná v súlade s článkom 42 nariadenia (ES) č. 1291/2000; číslo pôvodnej licencie …

— *Bis-Sloven:* Licenca, izdana pod pogoji člena 42 Uredbe (ES) št. 1291/2000; izvirna licenca št. …

— *Bil-Finlandiż:* Todistus myönnetty asetuksen (EY) N:o 1291/2000 42 artiklan mukaisesti; alkuperäinen todistus N:o …

— *Bl-Iżvediż:* Licens utfärdad i enlighet med artikel 42 i förordning (EG) nr 1291/2000; ursprunglig licens nr …

ANNESS Ig

Entrati msemmija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 43(1)

— *Bil-Bulgaru:* Износът е осъществен без лицензия или сертификат

— *Bl-Ispanjol:* Exportación realizada sin certificado

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Vývoz bez licence nebo bez osvědčení

— *Bid-Daniż:* Udførsel uden licens/attest

— *Bil-Ġermaniż:* Ausfuhr ohne Ausfuhrlizenz oder Vorausfestsetzungsbescheinigung

— *Bl-Eston:* Eksporditud ilma litsentsita/sertifikaadita

— *Bil-Grieg:* Εξαγωγή πραγματοποιούμενη άνευ αδείας ή πιστοποιητικού

— *Bl-Ingliż:* Exported without licence or certificate

— *Bil-Franċiż:* Exportation réalisée sans certificat

— *Bit-Taljan:* Esportazione realizzata senza titolo

— *Bil-Latviju:* Eksportuota be licencijos ar sertifikato

— *Bil-Litwan:* Eksportēts bez licences vai sertifikāta

— *Bl-Ungeriż:* Kiviteli engedély használata nélküli export

— *Bil-Malti:* Esportazzjoni magħmula mingħajr ċertifikat

— *Bl-Olandiż:* Uitvoer zonder certificaat

— *Bil-Pollakk:* Wywóz dokonany bez świadectwa

— *Bil-Portugiż:* Exportação efectuada sem certificado

— *Bir-Rumen:* Exportat fără licenţă sau certificat

— *Bis-Slovakk:* Vyvezené bez licencie alebo certifikátu

— *Bis-Sloven:* Izvoz, izpeljan brez licence

— *Bil-Finlandiż:* Viety ilman todistusta

— *Bl-Iżvediż:* Exporterad utan licens

ANNESS Ih

Entrati msemmija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 45(3)

—	*Bil-Bulgaru:*	Условията, определени в член 45 от Регламент (ЕО) № 1291/2000, са изпълнени
—	*Bl-Ispanjol:*	Condiciones previstas en el artículo 45 del Reglamento (CE) nº 1291/2000 cumplidas
—	*Biċ-Ċekożlovakk:*	Byly dodrženy podmínky stanovené v článku 45 nařízení (ES) č. 1291/2000
—	*Bid-Daniż:*	Betingelserne i artikel 45 i forordning (EF) nr. 1291/2000 er opfyldt
—	*Bil-Ġermaniż:*	Bedingungen von Artikel 45 der Verordnung (EG) Nr. 1291/2000 wurden eingehalten
—	*Bl-Eston:*	Määruse (EÜ) nr 1291/2000 artiklis 45 ettenähtud tingimused on täidetud
—	*Bil-Grieg:*	Τηρουμένων των προϋποθέσεων του άρθρου 45 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000
—	*Bl-Ingliż:*	Conditions laid down in Article 45 of Regulation (EC) No 1291/2000 fulfilled
—	*Bil-Franċiż:*	Conditions prévues à l'article 45 du règlement (CE) nº 1291/2000 respectées
—	*Bit-Taljan:*	Condizioni previste dall'articolo 45 del regolamento (CE) n. 1291/2000 ottemperate
—	*Bil-Latviju:*	Įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 45 straipsnyje numatytos sąlygos
—	*Bil-Litwan:*	Regulas (EK) Nr. 1291/2000 45. pantā paredzētie nosacījumi ir izpildīti
—	*Bl-Ungeriż:*	Az 1291/2000/EK rendelet 45. cikkében foglalt feltételek teljesítve
—	*Bil-Malti:*	Kundizzjonijiet previsti fl-artikolu 45 tar-regolament (CE) nru 1291/2000 rispettivament
—	*Bl-Olandiż:*	in artikel 45 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bedoelde voorwaarden nageleefd
—	*Bil-Pollakk:*	Warunki przewidziane w art. 45 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 spełnione
—	*Bil-Portugiż:*	Condições previstas no artigo 45.º do Regulamento (CE) n.º 1291/2000 cumpridas.
—	*Bir-Rumen:*	Condiţiile prevăzute la articolul 45 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 — îndeplinite
—	*Bis-Slovakk:*	Podmienky ustanovené v článku 45 nariadenia (ES) č. 1291/2000 boli splnené
—	*Bis-Sloven:*	Pogoji, predvideni v členu 45 Uredbe (ES) št. 1291/2000, spoštovani
—	*Bil-Finlandiż:*	Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 45 artiklassa säädetyt edellytykset on täytetty
—	*Bl-Iżvediż:*	Villkoren i artikel 45 i förordning (EG) nr 1291/2000 är uppfyllda.

ANNESS Ii

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 50(1)

— *Bil-Bulgaru:* Преференциален режим, приложим към количеството, посочено в Раздели 17 и 18

— *Bl-Ispanjol:* Régimen preferencial aplicable a la cantidad indicada en las casillas 17 y 18

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Preferenční režim na množství uvedená v kolonkách 17 a 18

— *Bid-Daniż:* Præferenceordning gældende for mængden anført i rubrik 17 og 18

— *Bil-Ġermaniż:* Präferenzregelung, anwendbar auf die in den Feldern 17 und 18 genannte Menge

— *Bl-Eston:* Lahtrites 17 ja 18 osutatud koguse suhtes kohaldatav sooduskord

— *Bil-Grieg:* Προτιμησιακό καθεστώς εφαρμοζόμενο για την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18

— *Bl-Ingliż:* Preferential arrangements applicable to the quantity given in Sections 17 and 18

— *Bil-Franċiż:* Régime préférentiel applicable pour la quantité indiquée dans les cases 17 et 18

— *Bit-Taljan:* Regime preferenziale applicabile per la quantità indicata nelle caselle 17 e 18

— *Bil-Latviju:* Taikomos lengvatinės sąlygos 17 ir 18 skiltyse įrašytiems kiekiams

— *Bil-Litwan:* Labvēlības režīms, kas piemērojams 17. un 18. iedaļā dotajam daudzumam

— *Bl-Ungeriż:* Kedvezményes eljárás hatálya alá tartozó, a 17-es és 18-as mezőn feltüntetett mennyiség

— *Bil-Malti:* Reġim preferenzjali applikabbli għall-kwantità indikata fil-każi 17 u 18

— *Bl-Olandiż:* Preferentiële regeling van toepassing voor de in de vakken 17 en 18 vermelde hoeveelheid

— *Bil-Pollakk:* Porozumienie preferencyjne stosowane dla ilości wskazanych w polach 17 i 18

— *Bil-Portugiż:* Regime preferencial aplicável em relação à quantidade indicada nas casas 17 e 18,

— *Bir-Rumen:* Regimuri preferențiale aplicabile cantității prevăzute în căsuțele 17 și 18

— *Bis-Slovakk:* Preferenčné opatrenia platia pre množstvo uvedené v oddieloch 17 a 18

— *Bis-Sloven:* Preferenčni režim, uporabljen za količine, navedene v okencih 17 in 18

— *Bil-Finlandiż:* Etuuskohtelu, jota sovelletaan kohdissa 17 ja 18 esitettyihin määriin

— *Bl-Iżvediż:* Preferensordning tillämplig för den kvantitet som anges i fält 17 och 18."

ANNESS V

"ANNESS

Entrati msemmija fl-ewwel subparagrafu fl-Artikolu 3(3):

— *Bil-Bulgaru*: Хранителна помощ от Общността — Дейност № …/… или Национална хранителна помощ

— *Bl-Ispanjol*: Ayuda alimentaria comunitaria — Accion nº …/… o Ayuda alimentaria nacional

— *Biċ-Ċekożlovakk*: Potravinová pomoc Společenství — akce č. …/… nebo vnitrostátní potravinová pomoc

— *Bid-Daniż*: Fællesskabets fødevarehjælp — Aktion nr. …/… eller National fødevarehjælp

— *Bil-Ġermaniż*: Gemeinschaftliche Nahrungsmittelhilfe — Maßnahme Nr. …/… oder Nationale Nahrungsmittelhilfe

— *Bl-Eston*: Ühenduse toiduabi — programm nr …/… või siseriiklik toiduabi

— *Bil-Grieg*: Κοινοτική επισιτιστική βοήθεια — Δράση αριθ. …/… ή εθνική επισιτιστική βοήθεια

— *Bl-Ingliż*: Community food aid — Action No …/… or National food aid

— *Bil-Franċiż*: Aide alimentaire communautaire — Action nº …/… ou Aide alimentaire nationale

— *Bit-Taljan*: Aiuto alimentare comunitario — Azione n. …/… o Aiuto alimentare nazionale

— *Bil-Latvixu*: Kopienas pārtikas atbalsts — Pasākums Nr. …/… vai Valsts pārtikas atbalsts

— *Bil-Litwan*: Bendrijos pagalba maisto produktais — Priemonė Nr. …/… arba Nacionalinė pagalba maisto produktais

— *Bl-Ungeriż*: Közösségi élelmiszersegély — … számú intézkedés/… vagy Nemzeti élelmiszersegély

— *Bil-Malti*: Għajnuna alimentari komuni — Azzjoni nru …/… jew Għajnuna alimentari nazzjonali

— *Bl-Olandiż*: Communautaire voedselhulp — Actie nr. …/… of Nationale voedselhulp

— *Bil-Pollakk*: Wspólnotowa pomoc żywnościowa — Działanie nr …/… lub Krajowa pomoc żywnościowa

— *Bil-Portugiż*: Ajuda alimentar comunitária — Acção n.º …/… ou Ajuda alimentar nacional

— *Bir-Rumen*: Ajutor alimentar comunitar — Acțiunea nr. …/… sau Ajutor alimentar național

— *Bis-Slovakk*: Potravinová pomoc Spoločenstva — Akcia č. …/… alebo Národná potravinová pomoc

— *Bis-Sloven*: Pomoč Skupnosti v hrani — Akcija št. …/… ali državna pomoč v hrani

— *Bil-Finlandiż*: Yhteisön elintarvikeapu — Toimi nro …/… tai kansallinen elintarvikeapu

— *Bl-Iżvediż*: Livsmedelsbistånd från gemenskapen — Aktion nr …/… eller Nationellt livsmedelsbistånd"

ANNESS VI

"ANNESS Ia

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 10(5):

— *Bil-Bulgaru*: Взета проба

— *Bl-Ispanjol*: muestra recogida

— *Biċ-Ċekożlovakk*: odebraný vzorek

— *Bid-Daniż*: udtaget prøve

— *Bil-Ġermaniż*: Probe gezogen

— *Bl-Eston*: võetud proov

— *Bil-Grieg*: ελήφθη δείγμα

— *Bl-Ingliż*: Sample taken

— *Bil-Franċiż*: échantillon prélevé

— *Bit-Taljan*: campione prelevato

— *Bil-Latvilu*: paraugs paņemts

— *Bil-Litwan*: Bandinys paimtas

— *Bl-Ungeriż*: ellenőrzési mintavétel megtörtént

— *Bil-Malti*: kampjun meħud

— *Bl-Olandiż*: monster genomen

— *Bil-Pollakk*: pobrana próbka

— *Bil-Portugiż*: Amostra colhida

— *Bir-Rumen*: Eşantion prelevat

— *Bis-Slovakk*: odobratá vzorka

— *Bis-Sloven*: vzorec odvzet

— *Bil-Finlandiż*: näyte otettu

— *Bl-Iżvediż*: varuprov.

ANNESS Ib

Entrati msemmija fil-punt (a) ta' l-Artikolu 10(6):

— *Bil-Bulgaru:* Съответствие на резултатите от тестовете

— *Bl-Ispanjol:* resultado del análisis conforme

— *Biċ-Ċekożlovakk:* výsledek analýzy je v souladu

— *Bid-Daniż:* analyseresultat i orden

— *Bil-Ġermaniż:* konformes Analyseergebnis

— *Bl-Eston:* vastav analüüsitulemus

— *Bil-Grieg:* αποτέλεσμα της ανάλυσης σύμφωνο

— *Bl-Ingliż:* Results of tests conform

— *Bil-Franċiż:* résultat d'analyse conforme

— *Bit-Taljan:* risultato di analisi conforme

— *Bil-Latviju:* analīzes rezultāti atbilst

— *Bil-Litwan:* Tyrimų rezultatai atitinka eksporto deklaraciją

— *Bl-Ungeriż:* ellenőrzési eredmény megfelelő

— *Bil-Malti:* riżultat ta'l-analiżi konformi

— *Bl-Olandiż:* analyseresultaat conform

— *Bil-Pollakk:* wynik analizy zgodny

— *Bil-Portugiż:* Resultado da análise conforme

— *Bir-Rumen:* Rezultatul analizelor — conform

— *Bis-Slovakk:* výsledok testu je v súlade

— *Bis-Sloven:* rezultat analize je v skladu z/s

— *Bil-Finlandiż:* analyysin tulos yhtäpitävä

— *Bl-Iżvediż:* Analysresultatet överensstämmer med exportdeklarationen.

ANNESS Ic

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 10(7):

— *Bil-Bulgaru:* Искане за прилагане на член 10, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 2090/2002. Митническа служба за излизане или митническо бюро на получаване на контролното копие T5: …

— *Bl-Ispanjol:* Solicitud de aplicación del apartado 7 del artículo 10 del Reglamento (CE) no 2090/2002. Oficina de aduana de salida o de destino del T5: …

— *Biċ-Ċekożlovakk:* Žádost o použití čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 2090/2002. Identifikace celního úřadu výstupu nebo celního úřadu určení T 5: …

— *Bid-Daniż:* Anmodning om anvendelse af artikel 10, stk. 7, I forordning (EF) nr. 2090/2002. Identifikation af udgangstoldstedet eller bestemmelsestoldstedet for T5: …

— *Bil-Ġermaniż:* Antrag auf Anwendung von Artikel 10 Absatz 7 der Verordnung (EG) Nr. 2090/2002. Identifizierung der Ausgangszollstelle oder der Bestimmungsstelle des Kontrollexemplars T5: …

— *Bl-Eston:* Määruse (EÜ) nr 2090/2002 artikli 10 lõike 7 kohaldamise taotlus. Väljumistolliasutus või tolliasutus, kuhu saadetakse kontrolleksemplar T5: …

— *Bil-Grieg:* Αἴτηση εφαρμογής του ἀρθρου 10 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2090/2002. Εξακρίβωση του τελω-νείου εξόδου ἡ του τελωνείου προορισμού του T5: …

— *Bl-Ingliż:* Request for application of Article 10(7) of Regulation (EC) No 2090/2002. Identity of the customs office of exit or customs office receiving the control copy T5: …

— *Bil-Franċiż:* Demande d'application de l'article 10, paragraphe 7, du règlement (CE) no 2090/2002. Identification du bureau de douane de sortie ou de destination du T5: …

— *Bit-Taljan:* Domanda di applicazione dell'articolo 10, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 2090/2002. Identificazione dell'ufficio doganale di uscita o di destinazione del T5: …

— *Bil-Latviju:* Pieprasījums piemērot Regulas (EK) Nr. 2090/2002 10. panta 7. punktu. Nobeiguma muitas punkta vai muitas punkta, kas saņem T5 kontroleksemplāru, identitāte: …

— *Bil-Litwan:* Prašymas taikyti Reglamento (EB) Nr. 2090/2002 10 straipsnio 7 dalį. Išvykimo muitinės įstaiga arba įstaiga, kuriai išsiunčiamas T5 kontrolinis egzempliorius: …

— *Bl-Ungeriż:* A 2090/2002/EK rendelet 10. cikke (7) bekezdésének alkalmazására irányuló kérelem. A kilépési vámhivatal vagy a T5 ellenőrző példányt átvevő hivatal azonosítója: …

— *Bil-Malti:* Talba għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10, paragrafu 7, tar-Regolament (KE) nru 2090/2002. Identifikazzjoni ta'l-uffiċċju tad-dwana tat-tluq jew tal-wasla tat-T5: …

— *Bl-Olandiż:* Verzoek om toepassing van artikel 10, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2090/2002. Identificatie van het kantoor van uitgang of van bestemming van de T5: …

— *Bil-Pollakk:* Wniosek o stosowanie art. 10 ust. 7 rozporza, dzenia (WE) nr 2090/2002. Identyfikacja urzędu celnego wyjścia lub przeznaczenia T5. …

— *Bil-Portugiż:* Pedido de aplicação do n.º 7 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2090/2002. Identificação da estância aduaneira de saída ou de destino do T5: …

— *Bir-Rumen:* erere de aplicare a articolului 10 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 2090/2002. Identitatea biroului vamal de ieșire sau a biroului vamal de destinație a exemplarului de control T5: …

— *Bis-Slovakk:* Žiadost' o uplatňovanie článku 10 odsek 7 nariadenia (ES) č. 2090/2002. Identifikácia colného úradu výstupu alebo colného úradu určenia T5: …

— *Bis-Sloven:* Zahteva se uporaba člena 10, odstavka 7, Uredbe(ES) št. 2090/2002. Identifikacija carinskega urada izvoza ali namembnega kraja T5: …

— *Bil-Finlandiż:* Asetuksen (EY) N:o 2090/2002 10 artiklan 7 kohdan soveltamista koskeva pyyntö. Poistumistullitoimipaikan tai toimipaikan, johon T5-valvontakappale toimitetaan, tunnistustiedot: …

— *Bl-Iżvediż:* Begäran om tillämpning av artikel 10.7 i förordning (EG) nr 2090/2002. Uppgift om utfartstullkontor eller bestämmelsetullkontor enligt kontrollexemplaret T5: …"

ANNESS VII

"ANNESS Ia

Entrati msemmija fl-Artikolu 2(3):

—	*Bil-Bulgaru*:	Резултатите от проверките съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 639/2003 са удовлетворителни,
—	*Bl-Ispanjol*:	Resultados de los controles de conformidad con el artículo 2 del Reglamento (CE) nº 639/2003 satisfactorios
—	*Biċ-Ċekożlovakk*:	Výsledky kontrol podle článku 2 nařízení (ES) č. 639/2003 jsou uspokojivé
—	*Bid-Daniż*:	Resultater af kontrollen efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 639/2003 er tilfredsstillende
—	*Bil-Ġermaniż*:	Ergebnisse der Kontrollen nach Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 639/2003 zufriedenstellend
—	*Bl-Eston*:	Määruse (EÜ) nr 639/2003 artiklis 2 osutatud kontrollide tulemused rahuldavad
—	*Bil-Grieg*:	Αποτελέσματα των ελέγχων βάσει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 ικανοποιητικά
—	*Bl-Ingliż*:	Results of the checks pursuant to Article 2 of Regulation (EC) No 639/2003 satisfactory
—	*Bil-Franċiż*:	Résultats des contrôles visés à l'article 2 du règlement (CE) nº 639/2003 satisfaisants
—	*Bit-Taljan*:	Risultati dei controlli conformi alle disposizioni dell'articolo 2 del regolamento (CE) n. 639/2003
—	*Bil-Latvixu*:	Regulas (EK) Nr. 639/2003 2. pantā minēto pārbaužu rezultāti ir apmierinoši
—	*Bil-Litwan*:	Reglamento (EB) Nr.639/2003 2 straipsnyje numatytų patikrinimų rezultatai yra patenkinami
—	*Bl-Ungeriż*:	A 639/2003/EK rendelet 2. cikkében előirányzott ellenőrzések eredményei kielégítők
—	*Bil-Malti*:	Riżultati tal-kontrolli konformi ma'l-artikolu 2 tar-regolament (KE) nru 639/2003 sodisfaċenti
—	*Bl-Olandiż*:	Bevindingen bij controle overeenkomstig artikel 2 van Verordening (EG) nr. 639/2003 bevredigend
—	*Bil-Pollakk*:	Wyniki kontroli, o której mowa w art. 2 rozporządzenia (WE) nr 639/2003 zadowalające.
—	*Bil-Portugiż*:	Resultados dos controlos satisfatórios nos termos do artigo 2.º do Regulamento (CE) n.º 639/2003
—	*Bir-Rumen*:	Rezultatele controalelor menționate la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 639/2003 — satisfăcătoare.
—	*Bis-Slovakk*:	Výsledky kontrol podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 639/2003 uspokojivé
—	*Bis-Sloven*:	Rezultati kontrol, izhajajoči iz člena 2 Uredbe št. 639/2003 so zadovoljivi
—	*Bil-Finlandiż*:	Asetuksen (EY) N:o 639/2003 2 artiklan mukaisen tarkastuksen tulos tyydyttävä
—	*Bl-Iżvediż*:	Resultaten av kontrollen enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 639/2003 är tillfredsställande"